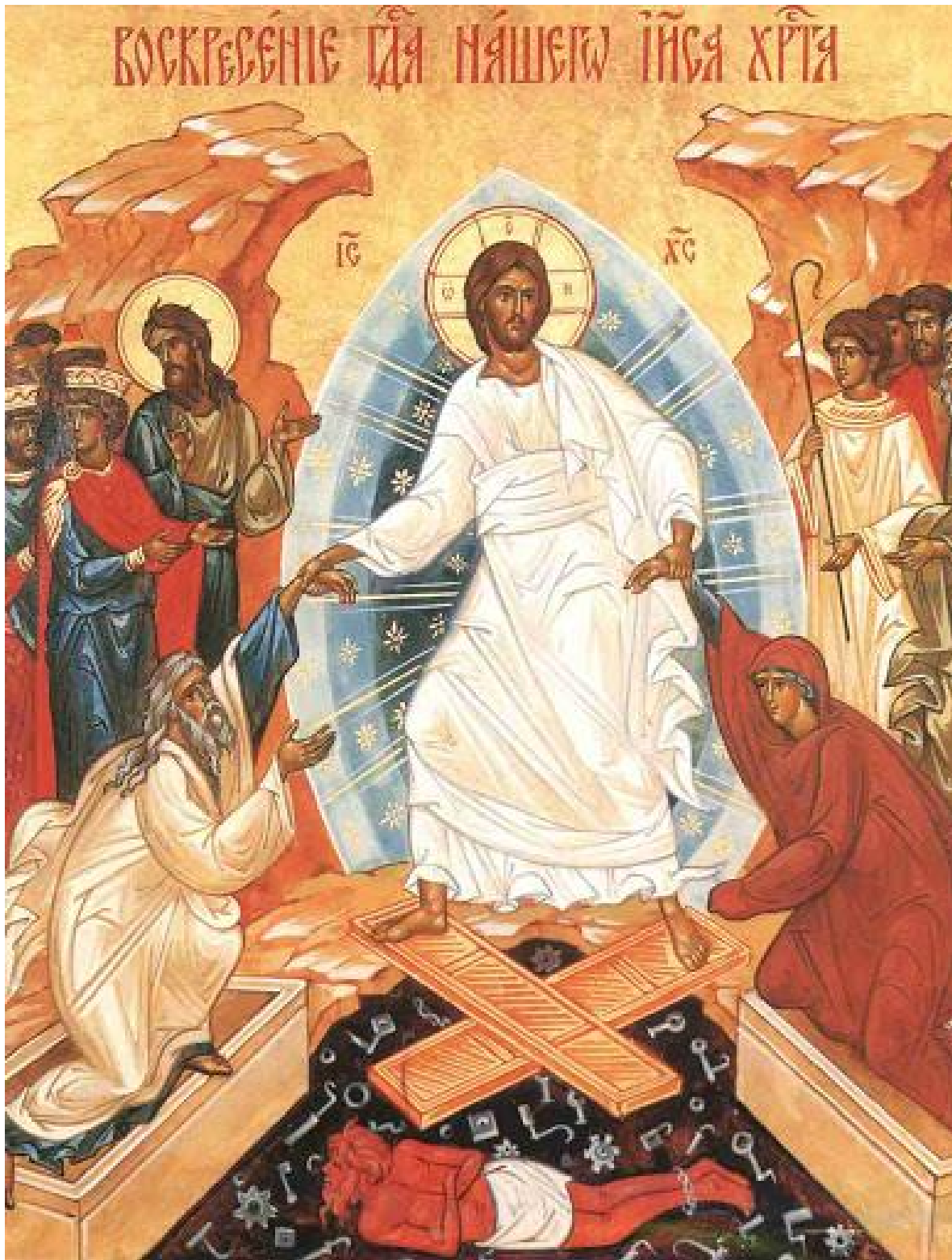


Х  
Р  
И  
С  
Т  
О  
С  
  
В  
О  
С  
К  
Р  
Е  
С  
\*  
В  
О  
І  
С  
Т  
И  
Н  
У  
  
В  
О  
С  
К  
Р  
Е  
С



SAINT NICHOLAS  
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH



УКРАЇНЬКА КАТОЛИЦЬКА  
ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ



№  
1  
6



А  
Р  
Р  
І  
Л  
1  
9



2  
0  
2  
0



№  
16

ПІД ОПІКОЮ  
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ  
МАРІЇ ОДІГІТРІЇ

UNDER THE  
PROTECTION OF  
MOTHER OF GOD

CHURCH BULLETIN  
April 19 – 2020 – 19 Квітня  
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК



Усім нам, що святкуємо  
Христове Воскресіння  
тими днями, бажаємо  
Щасливих Великодніх свят!

Нехай Воскреслий Господь принесе  
спокій у наші неспокійні серця. Хай  
Господь принесе мир у наше життя,  
по наших родинях і у відношенню  
поміж народами, щоб усі, менші чи  
більші непорозуміння, так як і корона  
вірус, чим скорше покінчили ся.

З нагоди Христового Воскресіння ві-  
таємо проводи усіх наших церков.  
Просім сьогодні воскреслого Христа,  
щоб Він привернув єдність у своїй свя-  
тій але нажаль поділеній церкві, щоб  
католики і православні та й усі що виз-  
нають Ісуса Господом могли чим скор-  
ше разом зійтись, щоб взяти участь у  
Його трапезі. Бо Господь за нас усіх на-  
родився і помер за нас усіх, і воскре-  
сіння Його ми усі разом повинні з ра-  
дістю прославляти. Нехай Господь по-  
благословить нас усіх, щоб ми постійно  
могли пр'ямувати дорогами справед-  
ливості до щасливої вічності у Царстві  
Христовому.

Х  
Р  
И  
С  
Т  
О  
С  
  
В  
О  
С  
К  
Р  
Е  
С  
!



В  
О  
І  
С  
Т  
И  
Н  
У  
  
В  
О  
С  
К  
Р  
Е  
С  
!



CHRIST IS RISEN!  
INDEED, HE IS RISEN!

Залишайтеся в дома!!!

Можна бачити Св. Літургію по інтернеті

По Українсьи – Юліянський Кал.

Кожної Неділі: 10:00 р.

НА ЖИВО

[https://www.youtube.com/channel/UCHFrrKKv\\_GWs6U-EfD7TctIA/live](https://www.youtube.com/channel/UCHFrrKKv_GWs6U-EfD7TctIA/live)

LIVE STREAM

In English – Gregorian Calendar

Every Saturday: 4:30 PM

→ Please stay at home!!!

# CHURCH BULLETIN

April 19 – 2020 – 19 Квітня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE



St. Nicholas Ukr. Cath. Church  
Церква Святого Миколая  
(Під Опікою П.Д.М.)  
ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

~ Streaming at 4:30 PM in Ukrainian ~  
For Parishioners – За Парохіян

April 19 Квітня: Thomas Sunday – Томина Н.

(~ Streaming Liturgy ~ Starting Nadhrobne  
& Matins at 7:30 AM in Ukrainian For Julian)

~ Streaming Liturgy ~ 12:00 PM in English

Monday, April 20 Березня, Понеділок  
See Julian

Tuesday, April 21 Березня, Вівторок  
+Александра Ільківська (родина) – 10:00 AM

Wednesday, April 22 Квітня, Середа  
+Александра Бакович (Л. Грецишин з род.) – 9:15 AM

Thursday, April 23 Квітня  
+Марія Дранка (Петро Петришин) – 9:00 AM

Friday, April 24 Квітня, П'ятниця  
Intention of Phillip & Procyk Family – 9:00 AM

Saturday, April 25 Квітня, Субота  
For Parishioners – За Парохіян (9:00 AM)  
+Oleksander Bilozer (Mukula Family (4:30 PM))  
~ Streaming at 4:30 PM in English ~

April 26 Квітня: Sunday of Myrrh bearing w.  
– Неділя Жінок Мироносець.

+Wasył Rajca (35th Anniversary (Family)) – 12:00

## IMPORTANT! – ВАЖНЕ!

Please stay at home during this difficult time.  
Просимо бути у хаті в цей тяжкий час.  
Вважайте на себе – Take care of yourself!

God protects those who protect themselves.

**Береженого Бог Береже!**

Велика Субота, 18 Квітня, ~ Live Streaming ~  
4:30 в. Літургія Св. Василя Великого  
По відправі Благословення пасок

19 Квітня: **ВЕЛИКДЕНЬ**

По Українськи ~ Streaming 7:30 рано ~  
Надгробне, Утрення, Воскресна Літургія  
По відправі Благословення пасок

Світлий Понеділок, 20 Квітня  
В наміренні Ігора Гусака з родиною (6 вечером)  
~ Live Streaming at 6:00 PM ~

26 Квітня: Томина Неділя

По Українськи ~ Streaming 10:00 рано ~  
За покійних Членів Українських Спортовців

Pursuant to the letter from our Ukrainian Catholic  
Bishops regarding guidelines concerning the COVID -19  
pandemic please be advised that St. Nicholas Church  
will be open for private prayer and meditation:

Monday - Saturday from 9 to 10:30 AM

All Sunday services will be celebrated temporarily without  
the big participation of the faithful. There is no gathering  
of over 10 people. Please pray at home and stay safe. We  
are streaming Divine Liturgy in English Saturday at 4:30  
and in Ukrainian Sunday at 10 AM. Please go to our  
webpage and on the opening page at left click on

[Live Stream](#)

Вічне Світло в честь Пречистої Діви Марії  
за здоров'я Владик:

Кир Павла і  
Кир Василя

Eternal Light Burns for all those  
who are affected by Corona virus.  
Lord, hear us, and have mercy

Christina H. Arthurs, Attorney  
716.853.5100 or carthurs@lippes.com  
Estate Planning & Probate | Real Estate  
Immigration | Corporate



Albany | Buffalo | Florida | New York | Toronto Area | Washington, D.C.  
lippes.com

Attorney Advertising.  
Prior results do not guarantee a similar outcome.

## KARYCZAK'S

AUTOMOTIVE

995 ABBOTT ROAD • BUFFALO, NEW YORK 14220



COMPLETE AUTO REPAIRS / N.Y.S. INSPECTION •  
FOREIGN & DOMESTIC CARS •  
TRANSMISSION ADJUSTMENTS & REPAIRS •  
WHEEL ALIGNMENTS & TIRES •  
BATTERIES / AIR CONDITIONING & ACCESSORIES •  
MUFFLER & EXHAUST SYSTEMS •

TOWING SERVICE - ALL WORK GUARANTEED

822-1574 FAX 825-7428 827-8895

Proud to Support  
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home  
Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206  
(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Сердечна подяка усім спонзорам!



Real Estate Services

JENNY PFEIFFER-NOWADLY  
Licensed Associate Real Estate Broker

4909 Transit Rd • Depew, NY 14043

Cell: 716.523.6693  
Office: 716.656.8999 • Fax: 716.656.8698  
JennyPfeiffer@howardhanna.com  
HowardHanna.com



Ask me about  
the 100% Money  
Back Guarantee!



PHONE 893-1025

Fusani &  
Kuhn's Monuments, Inc.

2398 GENESEE ST.  
BUFFALO, N.Y. 14225

ASK FOR TOM

Wilhelmina E. Klimeczko  
Janine R. Klimeczko  
Michael A. Klimeczko  
Licensed Directors

Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com 897-2400

Continuing a Tradition of  
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St. 2400 William St.  
Buffalo Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!

# MARY KAY

The Best Times to Reach Me

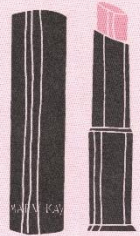
Call me any time!  
I look forward to  
hearing from you.

Ulana Scheidle  
Independent Beauty Consultant

3498 Stevenson Court  
Wheatfield NY 14120  
(716) 628-7882

uscheidle@verizon.net  
www.marykay.com/uscheidle

MARY KAY



## EURO DELI AND GIFTS

www.eurodelisausage.com



LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:

Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish  
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties  
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)  
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd., Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130  
2321 Millersport Hwy. Amherst (Getzville Plaza) 688-1495



PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE

## RED STAR

Nick Hurmak  
OWNER  
(716) 316-2540  
Alexander Arutunian  
MANAGER  
(716) 578-8185

112 DELAWARE STREET  
TONAWANDA, NY 14150  
FAX: (716) 260-1254  
www.redstarautomotive.com

## UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION

УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES  
SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | [NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS] ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ [ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ]

<p><b>Buffalo Branch</b> Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 <a href="http://www.ukrainianfcu.org">www.ukrainianfcu.org</a></p> <p><b>Business Hours</b> Closed Wednesdays, Зачинені по середах Mon., Tuesday, Thursday   9:30 am - 5 pm   Пон., вівторок, четвер Friday / П'ятниця   9:30 am - 7 pm   Saturday / Субота   9 am - 1 pm  </p>	<p><b>Amherst Branch</b> Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 <a href="http://www.ukrainianfcu.org">www.ukrainianfcu.org</a></p> <p><b>Business Hours</b> Closed Mondays, Зачинені по понеділках Tuesday - Thursday   9:30 am - 5 pm   3 вівторка по четвер Friday / П'ятниця   9:30 am - 6 pm   Saturday / Субота   9 am - 1 pm  </p>
---	--

Membership subject to eligibility.  
Federally insured by NCUA.

DNIPRO  ДНІПРО

## Ukrainian Cultural Center

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476  
[www.UkrainiansOfBuffalo.com](http://www.UkrainiansOfBuffalo.com)  
Kitchen open Friday 5-9 pm  
Live Music first Friday every month  
Book your private party now

### Guidelines sent by Bishop Paul

As you are certainly aware, the global community is currently on heightened alert due to the outbreak of a coronavirus known as COVID-19. For the wellbeing of our priests and laity I offer the following hygienic guidelines that can serve to minimize the risk of contracting a respiratory viral or bacterial disease while attending church services.

### For now, please stay home!

These guidelines remain in effect until the situation with the coronavirus subsides.

1. If you feel sick, do not come to church. You are not morally obliged to attend the liturgy on Sundays or holy days of obligation if you are ill.
2. Avoid handshakes and hugs with your fellow parishioners in church.
3. Refrain from kissing icons or hand crosses.
4. If you need to sneeze or cough in church, use a handkerchief or your elbow to cover your mouth and nose.
5. When receiving Holy Communion, open your mouth as widely as possible and do not touch the spoon with your lips or tongue.

Thank you for your cooperation in this very important matter. If you or any members of your parish community are currently ill, please be assured of my prayers for a quick recovery. Let us pray for those who are affected with the coronavirus and remember that Christ our Savior is the healer of soul and body. I wish you a blessed continuation of the Lenten journey.

Prayerfully in Christ,

**+Paul Chomnycky, OSBM**  
Bishop of Stamford

There are no Religion Classes until further notice.

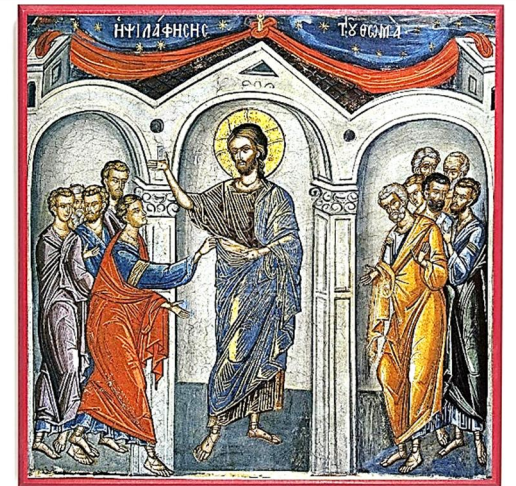
До дальшого нема навчання релігії.

There are no First Communion Classes until further notice. There is a strong possibility that we will have to postpone First Communion until later date.

Нема навчання для Першопричасників, аж поки не буде можливо. Хто знає, може буде потрібно переставити дату.

Our Church Kitchen will be closed until further notice. Thanks are extended to all kitchen ladies who faithfully came every Friday. We hope that you will continue to do so when it will be possible again.

Також кухня буде зкрита, аж поки не буде можливо знова сходитися і робити їх. Сердечна подяка усім жінкам, що працювали дотепер, і поручаємося надалі, коли це буде можливо. Не будемо пренимати замовлення на Великдні Свята. Просимо о зрозуміння



Some of you sent your church envelopes. Thank You!!! I know we will still need to pay our bills, but we all know your generosity, which I have personally witnessed for nearly 30 years.

Сердечна подяка всім вам, що вислали свої коверти. Я вже добре знаю Вашу жертвенність! Хай Господь благословить!

Глава УГКЦ у Великодньому привітанні:

**Христос особисто приходять до нас крізь замкнені двері карантину і каже:**

**Не бійтеся! Мир вам!**

Саме наша домашня Церква є місцем зустрічі з живим Христом. Це Він сьогодні до нас, до наших домів особисто приходять у своєму воскреслому тілі крізь замкнені двері карантину і каже нам: Не бійтеся! Мир вам!

Про це сказав Отець і Глава Української Греко-Католицької Церкви Блаженніший Святослав у своєму Великодньому привітанні до вірних та людей доброї волі.

«Ми цього року святкуємо Пасху по-особливому, – каже Блаженніший Святослав і додає, – аби пережити глибше цю подію, пригадаймо собі, як і коли вперше апостоли зустріли Воскреслого Христа. Як його найближчі учні сприйняли вістку про Христове Воскресіння».

Вони не були в храмі, розповів він, не були біля гробу, а були в домі за закритими дверима зі страху перед юдеями, як пише нам про це Святе Євангеліє. І там у домашніх просторах за зачиненими дверима вони зустрічають свого Воскреслого Спасителя. Він проходить крізь замкнені двері, стає посеред них і каже їм: Мир вам!

«Думаю, цього річного способу, як ми святкуємо Великдень, як ми зустрічаємося з Воскреслим Христом, нам нагадує ті події, ті обставини і ту хвилину зустрічі», – вважає Предстоятель УГКЦ.

Глава Церкви зауважує, що ми сьогодні святкуємо Пасху вдома, у своїй домашній Церкві. Ми освячуватимемо наші паски живою, єднаючись з богослужіннями в наших соборах, у наших храмах, але робитимемо це вдома.

«Господь освячує нам наші домівки, наші серця і сідає з нами за великодній сніданок, бо наступне Його питання було до переляканих учнів: Чи маєте щось з'їсти? Він їхній страх перетворює на радість. Відчуття втрати – у досвід великого здобутку, досвід особистої присутності Христа, який через хрест, страждання і воскресіння переможно вийшов з гробу і прийшов до них додому», – просить замислитися Блаженніший Святослав.

«Вітаю усіх вас з цим великим святом. Вітаю з цим найбільшим християнським святом. Бажаю вам, щоби Воскреслий Христос пройшов крізь усі замкнені двері нашого розпачу, страху, переляку, непевності і засів з кожним з вас у ваших домівках за цим великоднім сніданком», – побажав Предстоятель УГКЦ.

Христос є нашою надією, просить не забувати він, Христос є нашим світлом, яке показує, що всі наші страждання, непевності є тимчасові. Вічним є лише сила любові Воскреслого Христа.

«Нехай Пасха в особливих обставинах буде моментом особливої зустрічі з нашим Воскреслим Спасителем. Щоб усі разом ми могли заспівати: Христос воскрес! Воістину воскрес!» – побажав Глава УГКЦ.

**Департамент інформації УГКЦ**



- Our CHURCH KITCHEN is CLOSED Under farther notice.
- Thank you for your help and patronage!
- Thanks are extended to all volunteers!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. NOW CLOSED!

**Until we meet next Sunday...**

**HAVE A BLESSED DAY!!!**

### TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing



Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, call the rectory. Thank you and God Bless!

**Please note:** You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

\*\*\*

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до канцелярії. Дякуємо!

Також пригадуємо, що цією карточкою можна купувати бензину.

CHURCH BULLETIN is published weekly. Deadline for information is Friday Evening. ЦЕРК. ВІСНИК видається тижнево. Інформації подавати до четверга вечора.

**SAINT NICHOLAS**  
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH  
УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА  
**СВЯТОГО МИКОЛАЯ**  
(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ  
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРИЇ)

Par. E-Mail: - [stnbuffalo@gmail.com](mailto:stnbuffalo@gmail.com)  
Web Page: - <http://www.stnbuffalo.com>  
Dioc. Web: - <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

**Rectory: (716) 852-7566**

**Fax: 855-1319**

**Kitchen: 852-1908**

**Confession:** Before Liturgies  
**Сповідь:** Перед Св. Літургіями  
**Baptism:** By appointment  
**Хрещення:** За домовленням \*  
**Marriage:** Contact 6 months in advance  
**Вінчання:** Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма  
Closed under farther notice

**Ministry to the sick – Опіка над хворима**  
Family members should call the Rectory  
Родина повинна повідомити священика

**IN EMERGENCY CALL ANY TIME**  
**В разі потреби завжди можна закликати**

**V. Rev. Marijan Procyk, pastor**

**Please call if you are hospitalized, homebound and need a priest.**

**Просимо закликати якщо ви у ліжничці, або приковані до ліжка!**

## Today, the risen Christ passes through all closed quarantine doors, in order to encounter us, his disciples, from the Easter message of the Head of the UGCC

All our sins and illnesses, pandemics and fears are overcome by God's love. In due time, he will break the closed door of the quarantine, eliminate our fear, and call on us to proclaim to the world, as the apostles once did, that "Christ is risen!"

His Beatitude Sviatoslav, Father and Head of the Ukrainian Gr. Catholic Church, wrote this in his Easter Pastoral Letter.

The Head of the UGCC emphasized that this year, in spite of the particular circumstances in which we celebrate Pascha, no one can stop our joyous movement towards the Light, "so that with faith in the resurrection of Christ

we might greet one another with the jubilant and resounding 'Christ is Risen!'"

"In the face of a global pandemic, people suddenly saw that we were all weak and mortal. The coronavirus has become a deadly danger for the rich and the poor. The whole world has found itself as if bound together by the chains of hell. The fear of becoming ill and dying, the pain of losing loved ones and friends, the darkness of loneliness and despair in conditions of forced isolation, the ruin of new methods of communication and the collapse of world economic systems have become our common universal chains. As shackles restrict a slave, so have the strict rules of quarantine - the only possible way to fight this deadly disease - suddenly restricted all humanity: airports have ceased to operate, trains have stopped running, borders between nations, having almost receded from our consciousness, once again have been reasserted as impenetrable iron gates," said the Head of the Church.



Further, the Head of the UGCC encourages: "In response to the darkness of separation and the fear one has of the other, as a possible carrier of the virus of death, on this night we encounter the living risen Christ, who passes through all closed quarantine doors, in order to encounter us, his disciples. All of our sins and illnesses, pandemics and fears are conquered by God's love. The physical chains of the present time have no power before the spiritual freedom of faith and spirit, before eternal life, given to us in Christ Jesus."

According to him, in celebrating Pascha, "we believe and already see that the present pandemic will surely end, and humanity will emerge the better for it, with a sense of solidarity and unity among us, with a deeper understanding of the meaning and calling of human life."

His Beatitude Sviatoslav greeted and blessed all: "the well and the sick, the strong and the weak, the young and the old, parents and children. . I especially greet and bless our doctors and medical staff—all who heroically care for the sick and those needing assistance in these extraordinary circumstances."

"May the risen Christ transform this moment of weeping and pain, universally experienced by all humankind, into the paschal joy of victory over illness and death, just as this morning he transformed the weeping of the Myrrh-bearing women into joy! May he grant us in every moment the gift of victory over sin, and a rebirth of love and hope through an increase in our lives of the divine gift of eternal life, which we all received in Baptism! I sincerely wish each of you a blessed Easter feast, a tasty sharing of our traditional blessed egg, and a Paschal joy that is full of light," wished the spiritual leader of Ukrainians.

The UGCC Department for Information

## Глава УГКЦ у Страсну п'ятницю: «На Голготі страждань людини Господь застромив свій власний хрест, на якому виточує нам джерело життя»

Як нам віднайти світло Пасхи? Христос нам каже: покайтеся і вірте в Євангеліє. Покаяття – означає увійти у ті двері, які сьогодні в пасхальній ході відкриває нам Христос. Про це сказав Отець і Глава Української Греко-Католицької Церкви Блаженніший Святослав сьогодні, у Страсну п'ятницю, під час виставлення Плащаниці у Патріаршому соборі Воскресіння Христового.

Проповідник відзначає, що в цей день ми сьогодні спостерігаємо добровільні страждання, смерть і погребіння воплощеного Бога. Бог став людиною для того, щоб постраждати, як людина, для того щоб, як людина, вмерти. Але саме для того щоб тій людині, яка позначена через гріх стражданням і смертю, дати надію, дати світло, дати Пасху.

«Сьогодні, цими днями, ми бачимо нашого люблячого Бога особисто присутнього в особі того, кого продали, життя якого оцінили. Ми бачимо, що таким чином Він присутній у стражданнях кожної людини, яка стала жертвою торгівлі людьми. Страждений Бог сьогодні є особисто присутній у стражданнях і муках того, кого зрадили найближчі, найрідніші, які вчора клялися, що готові піти і на смерть, а сьогодні відреклися і тебе, і всього того, що ти їм дав», – сказав Предстоятель.

Проповідник каже, що страждений Бог також присутній у стражданнях того, кого несправедливо засудили корумпованим судом, який не має надії на справедливість у людей. Він через свої страждання є особисто присутній в очах і болі матері, яка втратила сина на фронті. Його і сьогодні катують, знущуються над ним в особі наших воїнів, яких катують у ворожому полоні, в особі політичних в'язнів сумління, для яких закрили двері для правди і справедливості.

Сьогодні наш страждений і розп'ятий Бог є особисто присутній у кожному, хто страждає на ложі своєї хвороби, свого болю.

Наш живий і страждений Бог є в особі того, хто хворіє, і того, хто намагається врятувати життя від сучасної новітньої хвороби, яка січе, наче мечем, сучасне людство.

Хтось може запитати: для чого Він там є присутній? Він присутній і просто пасивно спостерігає, як мучиться людина?

«Сьогодні, стоячи перед розп'ятим Спасителем, ми маємо відповідь і на це питання. Він присутній там, у гушавині цієї Страсної п'ятниці, на глибині аду страждання сучасної людини, аби подарувати їй Пасху, вихід, світло, життя. Бо там, на Голготі страждань сучасної людини, Він застромив свій власний хрест. Хрест, на якому Він, розіп'явшись, виточує нам джерело життя, кров і воду, таїнственне життя, яке випливає з його боку сьогодні, є здатне підсилити безсилому, дати надію тому, хто її втратив, повернути гідність тому, у кого її забрали», – вважає духовний лідер українців.



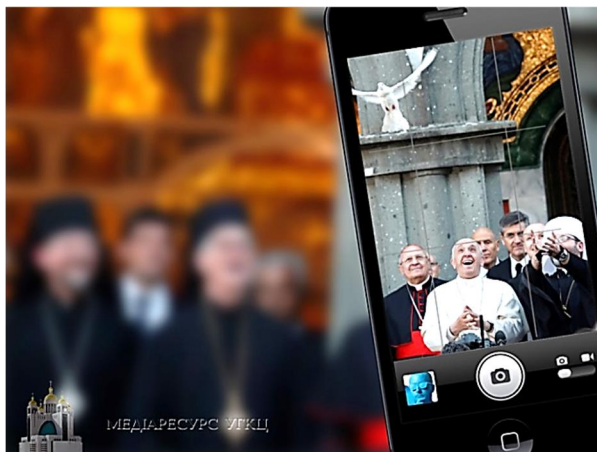
Кожне людське страждання, на переконання Блаженнішого Святослава, сьогодні, у Великодню п'ятницю віднаходить своє значення.

Хтось питає: а як нам можна знайти ту силу, коли ми є безсилі, як нам можна побачити світло, коли нам здається, що ми є в цілковитій кромішній тьмі? Як нам віднайти світло Пасхи, коли мене наче засліплює мій особистий біль і страждання? «І тут нам сам Ісус Христос каже: Покайтеся і вірте в Євангеліє... Складаючи сьогодні до гробу нашого Спасителя, проголошуємо, що через покаєння і навернення ми можемо увійти в життя», – вважає проповідник.

Департамент інформації УГКЦ

**«У часи карантину, інтенсивність спілкування зростає, але ми не можемо перевести звичайне життя Церкви тотально в онлайн», – Глава УГКЦ**

Наші вірні ще ніколи так інтенсивно не спілкувалися зі своїми священниками, зокрема за допомогою вже не тільки мобільних телефонів, але й ЗУМу, Ватсапу, Вайберу, Фейсбуку, Інстаграму та інших способів, як це відбувається сьогодні. Таким спостереженням поділився Блаженніший Святослав у квітневому випуску програми «Відкрита Церква» у відповідь на запитання співрозмовника про те, як Церква збирається боротися за молоді покоління. На темі використання сучасних засобів комунікації у душпастирстві Глава



УГКЦ зробив особливий наголос, застерігши, однак, перед тотальним переходом у віртуальний світ.

У минулі часи храм був, мабуть, одним із небагатьох засобів комунікації. Зараз молодь по-іншому це сприймає. Наприклад, багато людей, проїжджаючи повз храм на Аскольдовій могилі, не побачать його, адже їхня увага зосереджена на смартфоні. Такий приклад навів Орест Сохар, шеф-редактор видання «Obozrevatel», і запитав: «Як ви плануєте залучити молодь, яка живе у зовсім іншому світі, де соціальна комунікація відбувається у Фейсбуку, і, відповідно, в них немає потреби приходити до церкви, щоби побачити людей і поговорити з ними, бо вони їх давно не бачили... Це, мабуть, запитання майбутнього будь-якої Церкви. У вас є якийсь уявлення, що з цим буде?»

Відповідаючи, Блаженніший зазначив, що церковні ієрархи дуже уважно стежать за змінами, якими позначена нова культура. На його думку, сучасна пандемія лише прискорить ці процеси і навів два власних спостереження.

По-перше, за словами Глави Церкви, сьогодні видозмінюється спосіб відчуття причетності чи належності людини чи індивідууму до якоїсь групи, спільноти. Видозмінюється те, що робить людину членом тої чи тої парафії, групи однодумців, з якою вона контактує. Ця видозміна веде до того, що в людини, яка закривається лише до віртуального спілкування, бідніють людські стосунки. Відповідно, «ми не можемо пере-

вести звичайне життя Церкви тотально в онлайн, – наголосив Глава Церкви і пояснив, – адже це може бути не дуже корисним для справжнього, живого, повноцінного спілкування».

Блаженніший Святослав також відзначив, що часто, будучи в контакт з цілим світом, можемо бути глибоко самотніми людьми і почуватися ізольованими від спільноти. «Ми бачимо, що тепер, навіть у часи карантину, інтенсивність спілкування, комунікації дуже зростає. Наприклад, наші вірні ще ніколи так інтенсивно не спілкувалися зі своїми священниками, зокрема, при допомозі вже не тільки мобільних телефонів, але й ЗУМу, Ватсапу, Вайберу, Фейсбуку, Інстаграму та інших способів, як це відбувається сьогодні», – розповів він. Предстоятель УГКЦ підкреслив, що це спілкування справді відбувається на духовні теми: «От коли збирається група, яка в певний момент є поєднана між собою при допомозі сучасних методів комунікації. Але вони разом моляться. Синхронно. Перебуваючи, може, в різних приміщеннях, в різних навіть країнах, але вони разом переживають молитву».

Другим спостереженням, яким поділився Глава УГКЦ під час розмови, стало те, що Церква відчула, як дуже зріс рівень комунікації як інструменту душпастирства. «Сьогодні вірним значно легше поспілкуватися зі священником, а йому постукати до дверей своїх парафіян, вживаючи сучасні засоби комунікації».

«Молодь, – підкреслив Блаженніший, – на це дуже відгукується. Ми відчуваємо, що все ж таки ці засоби комунікації пробуджують у наших вірних певну спрагу, голод за особистою зустріччю. Тому той, хто боїться, що Церква цілковито ввійде у віртуальний простір і потім не повернеться, я маю добру

новину: у віртуальному просторі, коли час вимушеної ізоляції продовжується, спрага-голод за зустріччю є тим феноменом, який постійно зростає. Тому ми сподіваємося, що коли карантин закінчиться, наші люди з посиленою мотивацією повернуться до наших храмів, щоб відчути радість бути разом».

Коли ж ідеться про щоденне спілкування з молоддю, Предстоятель висловив сподівання, що час карантину нас дуже багато навчить, ми нав'яжемо нові контакти: «Думаю, що та інтенсивність спілкування, яка тепер здобулася, стане вимогою, потребою, на яку наші священники вже тепер вчаться правильно відповідати».

Департамент інформації УГКЦ



**“Today the Lord speaks to us through what is happening”**

Metropolitan Borys Gudziak about the coronavirus pandemic.

At this critical time of the coronavirus epidemic, Metropolitan Borys encourages to be careful, to protect ourselves and our fellow men. **"Be careful, but also cheerful and confident that you are in God's hands. No matter where we are, at home or on public transport, at work, or on vacation, when we are in church, we should follow the advice given to us by medical experts,"** he said.

At the same time, the Metropolitan of Philadelphia is asking us not to forget that we are Christians, we are not doomed or afraid because we know that the Lord is with us.